

DIPLOMPRÜFUNG  
Hauptfach

Sprachpraxis Französisch

Klausur am: 29.8.2012

**NAME:**

**Vorname:**

**Matrikelnummer**

Zugelassenes Hilfsmittel: *Le Petit Robert*.

**I. EPREUVE DE COMPREHENSION**

Vous résumerez ce texte en 100 mots en respectant la structure (un écart de 10 % en plus ou en moins est admis). Vous indiquerez le nombre de mots que comporte votre résumé.

*Les déchets : une valeur sûre ?*

**Industriels et consommateurs**

Les industriels commencent seulement à prendre en compte, dès la conception, la question des déchets. Les constructeurs automobiles, qui utilisaient parfois jusqu'à cinquante matières plastiques différentes sur un véhicule, tentent désormais de se limiter à une dizaine, pour en faciliter le recyclage. « Actuellement, avoir une image "verte" est un argument de vente très fort » commente Patrick Souet. Les consommateurs ont aussi leur petite révolution à faire. L'engouement pour le « tout-jetable » est une catastrophe pour les déchets. Un objet aussi simple qu'un rasoir jetable devient, dans votre poubelle, un casse-tête: composé de matières différentes, il complique sa récupération en vue du traitement. Le plastique du manche est difficile à recycler, et il en est de même pour l'acier de la lame, traité au nickel. La manie du « suremballage » participe aussi fortement à l'engorgement général : les barquettes, boîtes, bouteilles, sachets, etc. représentent 40 % du poids des ordures ménagères, et chaque Français en consomme trois fois plus qu'en 1960. Un bonnet d'âne pour notre pays : 90 % de ces emballages sont « perdus », alors qu'ils sont récupérés ou recyclés à 60 % dans l'ensemble de la communauté européenne.

Mais quels que soient nos efforts pour fabriquer, à l'avenir, des produits « propres », on ne débouchera jamais sur une société « zéro déchet ». C'est pourquoi il faut mettre l'accent sur le traitement des déchets. Dans ce domaine, il reste encore de l'ouvrage ! Bien des déchets s'évanouissent dans la nature sans qu'on sache vraiment comment. Prenons le cas des huiles usagées. On en produit environ 300 000 tonnes par an. Près des deux tiers sont récupérés ou recyclés, mais plus de 100 000 tonnes disparaissent n'importe où, notamment dans le sol. Or, les produits soufrés et azotés qu'elles contiennent sont un vrai poison pour les nappes phréatiques. [...]

**Une solution économique**

La valorisation des déchets peut prendre de multiples formes. Un déchet, c'est tout d'abord une source potentielle de matière première. En France, 27 % de l'aluminium proviennent du recyclage... de l'aluminium. La proportion de matière recyclée dans les produits neufs atteint 30 % pour l'acier, 40 % pour le verre, 47 % pour le papier.

Les déchets permettent aussi des économies d'énergie. Il est moins énergivore de fabriquer du papier à partir de fibres recyclées qu'à partir de bois d'arbre. La refonte de l'aluminium usagé

**DIPLOMPRÜFUNG**  
**Hauptfach**

**Sprachpraxis Französisch**

**Klausur am: 29.8.2012**

nécessite vingt fois moins d'énergie que sa fabrication à partir du minerai de bauxite.

Les déchets, s'ils étaient mieux valorisés, pourraient également permettre de très substantielles économies de devises. L'importation de pâte à papier vierge nous coûte annuellement six milliards de francs et constitue le second poste déficitaire après les importations pétrolières.

Il existe plusieurs manières de valoriser un déchet. En le remettant tel quel en circuit (verres consignés), ou en le recyclant, comme on le fait avec le verre, les métaux, les papiers-carton, les huiles de vidange que l'on purifie ou certains plastiques. On peut aussi récupérer son énergie de combustion : on chauffe des habitations grâce aux calories dégagées par l'incinération des ordures dans des chaudières spéciales. Par fermentation des matières organiques, on peut produire du compost (engrais) pour l'agriculture.

Il y a encore beaucoup de chemin à parcourir pour valoriser au mieux les déchets. En France, on ne récupère que 35 % des vieux papiers, car la collecte auprès des particuliers est trop peu développée.

(± 580 mots, (*Alternatives économiques*))

## II. EPREUVE DE PRODUCTION PERSONNELLE

Traitez un des sujets proposés au choix dans un texte structuré de 400 mots minimum.

1. Les biocarburants : leurre ou progrès ? Donner votre opinion dans un développement argumenté.
2. On parle souvent de la "malbouffe" comme d'une des conséquences de la mondialisation. Que vous inspire cette expression et que pensez-vous de ce jugement: préjugé ou constat fondé?
3. Environnement et économie sont-ils compatibles ? Donner votre opinion dans un développement argumenté.

## III. EPREUVE DE TRADUCTION

### Sparen ohne Strenge

Die neue Führung in Paris vermeidet das Wort „rigueur“, das für haushalterische Strenge steht. Stattdessen verweisen die Sozialisten auf die Fehler der Vorgängerregierung, um ihre rigorose Sparpolitik zu begründen.

In Etappen will François Hollande den Franzosen beibringen, dass ihnen ein resoluter Sparkurs bevorsteht. Die Ablehnung der von der Bundesregierung geprägten Politik der Sparsamkeit war eines seiner wichtigsten Wahlkampfangumente gewesen. Deshalb überlässt es Hollande anderen, die Franzosen über die bevorstehenden Einschnitte und Steuererhöhungen aufzuklären.

(...)

Als Urheber des von den europäischen Partnern gebilligten „Wachstumspaktes“ beeilte sich der französische Präsident, die „schnelle“ Ratifizierung des europäischen Fiskalpaktes anzukündigen, die ihn zu einer nachhaltigen Haushaltskonsolidierung verpflichten wird.

(...)

Im laufenden Haushalt fehlen zwischen sechs und zehn Milliarden Euro. Noch schlimmer aber sind die Perspektiven für 2013. Da klafft aufgrund der nach unten korrigierten Wachstumsprognose ein Finanzierungsloch von 33 Milliarden Euro. (...)

Die sozialistischen Sparanstrengungen stoßen nicht auf Beifall in der Opposition. Nicolas Sarkozys Haushaltsministerin Valérie Pécresse beklagte „die Brutalität“ der Sparpläne im öffentlichen Dienst, die weitaus härter seien als die unter Sarkozy geplanten Einsparungen. In Hollandes Beraterstab wird darauf verwiesen, dass Frankreich sich zuletzt Ende der neunziger Jahre eine vergleichbare Rosskur auferlegt habe, um sich für den Euro zu qualifizieren. Jetzt gehe es darum, den Euro zu retten... (±200 mots)

Michaela Wiegel, F.A.Z vom 2.7.2012